

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 28 (1971)  
**Heft:** 3

**Artikel:** La course d'orientation en 1970 : ... et en 1971  
**Autor:** Mathez, J.-F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-997635>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La course d'orientation en 1970... et en 1971

J.-F. Mathez

Photos de: A. Fischer

Le 23 janvier 1971, l'Association nationale d'éducation physique convoquait en assemblée générale les délégués des 21 associations sportives membres de la Communauté de travail pour la course d'orientation (AGOL).

Un intéressant rapport permit à chacun de se faire une idée complète de l'activité déployée par la commission de l'AGOL ainsi que de la complexité des problèmes que pose la course d'orientation.

## En 1970.

### Compétitions internationales

La préparation aux compétitions internationales n'a jamais été aussi suivie et intensive qu'en 1970; l'enjeu final étant les championnats du monde. Au printemps, les cadres de l'équipe nationale comprenaient 30 hommes et 15 dames. Après les trois premières courses internationales qui servirent de sélection, le «petit cadre» se montait à 15 hommes et 10 dames. Les meilleurs représentèrent la Suisse à la Course internationale des 5 pays au Danemark (Grande-Bretagne, Suède, Tchécoslovaquie, Danemark et Suisse).

Remarquables résultats de Dieter Hulliger (1er hommes), de Ruth Schaffner (2me dames) et Dres Oppliger (3me juniors).

Dans une dernière phase de sélection basée sur 3 nouvelles courses, on constitua la sélection pour les championnats du monde qui se déroulèrent en Allemagne de l'Est. Aux championnats précédents, en Suède en 1968, les Suisses n'avaient pu mettre en brèche les Scandinaves (Suède, Norvège, Finlande) et finissaient assez loin derrière ceux-ci.

Mais à Friedrichroda, les coureurs helvétiques étaient plus à l'aise sur un parcours demandant une condition

physique irréprochable et offrant de nombreux choix de cheminement.

La consigne du coach Ernst Schaffner (ancien champion suisse) «tout ou rien car si cela ne me réussit pas, cela réussira à un autre» a été payante. L'on attendait Urs Schaffner ou éventuellement Dieter Wolf mais ce fut Karl John (Eiken AG) et Dieter Hulliger (Ittigen BE) qui créèrent une surprise en gagnant respectivement la médaille d'argent et la médaille de bronze derrière le Norvégien Stig Berge.

Ce magnifique succès fut encore complété chez les dames par la 5e place d'Helen Thommen (Lampenberg BL), sœur de l'ancienne championne d'Europe Margrit Thommen (1964).

Le relais ne fut pas aussi brillant puisque l'équipe féminine termina 6e et l'équipe masculine 5e.

### Courses en Suisse

Plus de 130 courses annoncées, de participation fort inégale. Les 10 courses nationales ont attiré de 400 à 800 coureurs, malheureusement souvent au désavantage des courses régionales qui enregistrent assez régulièrement un recul de participation. Les coureurs non spécialisés sont vite découragés car en 20 ans, la course d'orientation, de sport de complément, est devenu un sport à part entière qui ne laisse aucune chance au dilettant inexpérimenté.

Pour la première fois s'est couru un championnat suisse de nuit et, pour la première fois aussi, tous les championnats se sont déroulés avec une carte d'orientation (carte dessinée spécialement selon les normes de la Fédération internationale de course d'orientation; pré jaune; forêt blanche). Le championnat suisse individuel, parfaitement organisé par le Groupement fribourgeois d'orientation, restera pour les Romands marqué d'une pierre blanche puisqu'ils ont pu fêter la victoire en juniors d'Henri Cuche (Le Pâquier-Neuchâtel). C'était la première fois qu'un Suisse romand devenait un champion suisse d'orientation. Pour le grand bien de ce sport chez nous, souhaitons que cet exemple soit suivi par d'autres!

Mentionnons aussi la 2e place en cadets de Jean-Luc Cuche, frère d'Henri, au championnat suisse de nuit. Les frères Cuche font maintenant partie de l'équipe suisse des espoirs avec 14 autres camarades de Suisse alémanique.

### Activité en Suisse romande

Peu de nouveaux coureurs individuels: une vingtaine, fribourgeois ou neuchâtelois, la plupart issu des cours expérimentaux J + S. Nous espérons que l'introduction généralisée de ce mouvement permettra un rapide développement de la course d'orientation en Suisse romande.

En 1970, 18 courses ont été mises sur pied; toutes répondant aux exigences actuelles de la course d'orientation.

Les courses d'orientation scolaires dans les cantons de Vaud et Neuchâtel montrent que l'orientation peut devenir un sport populaire mais nous manquons de moniteurs et de groupes spécialisés qui puissent suivre et conseiller les meilleurs écoliers. 40 athlètes romands (sur 400 environ) figurent en 1970 au classement national par points. C'est un nombre record qui prouve que le niveau des coureurs romands s'est considérablement amélioré ces dernières années.



Les médaillés des championnats du monde individuels, de gauche à droite: Karl John (Suisse) 2e, Stig Berge (Norvège), 1er, Dieter Hulliger (Suisse), 3e.



Dieter Hulliger — médaille de bronze aux championnats du monde 1970

En effet, il est maintenant assez fréquent de trouver des Romands aux places d'honneur dans les championnats nationaux.

Dans le canton de Neuchâtel, qui marque, avec Fribourg, le pas sur le reste de la Romandie, s'est constitué un groupement spécialisé, l'Association neuchâteloise de course d'orientation (ANCO), groupant environ 110 membres. Il s'illustra particulièrement lors des championnats suisses par équipes à Eschenbach (SG) où 5 de ses équipes se classèrent dans les 10 premières. Notons encore que 8 représentants de cette association furent invités à Fontainebleau près de Paris à l'Ecole interarmées des sports et qu'ils eurent l'occasion de participer à différentes courses avec des membres de l'équipe française d'orientation.

Dans le canton de Fribourg, la vitalité du CA Rosé peut être citée en exemple. Depuis de nombreuses années, les frères Rossier et A. Panchard se dépensent sans compter pour la course d'orientation en organisant, enseignant et participant.

### Cartes d'orientation

Le nombre de cartes d'orientation spécialement dessinées et selon les normes IOF se monte à ce jour à 45. 18 nouvelles cartes ont vu le jour en 1970: 10 à l'échelle 1:20 000; 6 au 1:16 666 et 2 au 1:100 000. 5 seulement ont une équidistance de 5 m. Les 470 km<sup>2</sup> des cartes spéciales représentent de nombreuses heures de travail bénévole si l'on songe qu'on compte en moyenne 250 heures pour l'établissement d'une carte d'orientation.

### Publications

L'AGOL vient d'éditer une brochure en français, «La Course d'orientation, une rencontre avec la nature», qui traite de tous les problèmes de ce sport. Elle répond à 7 questions que chacun peut se poser: qu'est-ce que la course d'orientation? pour-

quoi et qui la pratique? où, quand et avec quoi fait-on de l'orientation? comment devenir un orienteur?

Cette publication illustrée qui comprend de l'information générale, des directives pour les débutants comme pour les moniteurs et les organisateurs peut être obtenue pour 3 fr. auprès de: SIOL, Centrale du matériel d'orientation, 3110 Münsingen. Elle est vivement recommandée à chacun.

Pour le compte de la Fédération internationale, l'AGOL a aussi publié cette année un dépliant avec tous les signes conventionnels reconnus officiellement, ainsi qu'un guide pour l'élaboration des cartes d'orientation.

### Finances

Cette association sportive n'échappe pas à des soucis financiers et elle présente un déficit d'environ 4000 fr. sur un total d'environ 18 000 fr. Pourtant, les coureurs sélectionnés qui représentent la Suisse dans des concours internationaux officiels participent aux frais.

Un coureur Elite A ou Juniors A fait, en Suisse, au minimum 30 courses par année, sans compter celles d'entraînement, ce qui représente près de 5000 km. de déplacement, soit environ une dépense annuelle de 2000 fr. avec les inscriptions. Il est anormal qu'après ce sacrifice les coureurs de l'équipe nationale doivent encore payer 200 fr. pour participer à des championnats du monde par exemple. Ceci, les organisateurs l'ont fort bien compris et ont été d'accord, lors d'une réunion à Olten, le 14 novembre 1970, de verser en 1971 une contribution à l'AGOL de 20 ct. par coureur au lieu de 10 ct. comme jusqu'ici.

### En 1971

#### Cours

Les moniteurs EPGS qui pratiquent la course d'orientation pourront suivre un des trois cours d'introduction prévus, ce qui permettra de les reconnaître moniteurs J + S I ou II orientation. Pour la Suisse romande et le Tessin, ce cours aura lieu à Neuchâtel les 9 et 10 octobre 1971.

Les animateurs expérimentés de groupe d'orientation pourront être moniteurs J + S III en participant aux cours centraux de l'AGOL les 27 et 28 mars et les 30 avril—2 mai 1971 à Macolin. A ces dernières dates, un cours pour dessinateurs de cartes sera mis sur pied parallèlement.

#### Courses

7 courses nationales; 4 championnats suisses a) individuel, b) de relais, c) de nuit, d) par équipe.

Plus de 1000 participants de toute l'Europe sont attendus du 27 juillet au 1er août 1971 aux 5 jours internationaux de Suisse qui se dérouleront dans un rayon de 50 km. autour de Zurich. La participation est ouverte à tous les amateurs d'orientation qui seront certainement enthousiasmés par l'ambiance sportive particulière qui anime ces grandes rencontres.

Avant les 5 jours de Suisse, les 24 et 25 juillet 1971, la Suède, la Norvège, l'Allemagne de l'Ouest et la Suisse seront aux prises dans l'Emmenthal et en Argovie pour le match des 4 nations.

Du 16 au 20 août 1971, championnats du monde militaires (CISM) en Norvège. Une délégation des juniors suisses prendra part officiellement aux 5 jours internationaux de Suède.

En vue de préparer les championnats du monde de 1972 en Tchécoslovaquie, une équipe formée des meilleurs juniors, dames et élite se familiarisera, du 25 septembre au 6 octobre 1971, avec le terrain et les cartes de ce pays.



Karl John — médaille d'argent aux championnats du monde 1970

Une équipe de Suisse romande sera confrontée, le 17 octobre 1971, à Autrans, avec l'équipe française.

Neuchâtel a été invité à représenter la Suisse aux courses internationales du Eurometing (2 au 8 août 1971) en Ecosse. Il s'agit d'une compétition intervilles qui a lieu tous les 2 ans. Lors de la dernière édition en Belgique, Neuchâtel terminait 2e derrière Stockholm.

### Courses régionales

Le calendrier ci-dessous vous donnera connaissance des principales courses en Suisse romande pour 1971. Deux courses disparaissent malheureusement: la course cantonale vaudoise EPGS qui, après 27 éditions, ne semble plus répondre à un besoin et pourtant... Quant à la course de l'Union romande des Amis de la Nature, espérons qu'elle pourra être de nouveau mise sur pied en 1972 car celles organisées jusqu'ici étaient en tous points parfaites, tant sur le plan technique que sur le plan de l'organisation générale.

### Courses nationales, internationales et championnats en 1971

- |         |       |                                  |
|---------|-------|----------------------------------|
| 18.     | 4.    | Course d'orientation Effretikon  |
| 16.     | 5.    | Course d'orientation Thorberg    |
| 23.     | 5.    | Championnats suisses de relais   |
| 6.      | 6.    | Course d'orientation des Grisons |
| 20.     | 6.    | Course d'orientation bernoise    |
| 12.—17. | 7.    | 5 jours de Suède                 |
| 28.     | 7.—1. | 8. 5 jours de Suisse             |
| 2.—     | 8.    | 8. Eurometing en Ecosse          |
| 22.     | 8.    | Course d'orientation d'Adelboden |
| 5.      | 9.    | Cours d'orientation du Gurnigel  |
| 12.     | 9.    | Championnats suisses individuels |
| 10.     | 10.   | Championnats suisses par équipe  |
| 17.     | 10.   | Course d'orientation de Wynigen  |
| 23.     | 10.   | Championnats suisses de nuit.    |

### Cours de moniteurs

- |         |     |  |
|---------|-----|--|
| 27.—28. | 3.  | } Macolin, cours centraux AGOL; moniteurs J+S<br>III et cours de dessinateurs de cartes. |
| 30. 4.— | 2.  |  |
| 7.—12.  | 6.  | Macolin, cours J+S moniteurs II.   |
| 9.—10.  | 10. | Neuchâtel, cours d'introduction à J+S, moniteurs I.                                      |

### Course d'orientation

### Calendrier romand 1971

Sa/Di	6.—	7.	3.	2e course neuchâteloise d'orientation à ski	ANCO Neuchâtel
Sa	17.	4.		3e course d'orientation de l'Union cadette	UC La Coudre
Di	25.	4.		17e course d'orientation du Val-de-Ruz	Les Caballeros Boudevilliers
Sa		1.	5.	Course d'orientation de nuit des Montagnes	Ø ASSO Chaux-de-Fonds
Sa		8.	5.	* 5e championnat fribourgeois de course d'orientation	SFG Chiètres
Je		20.	5.	5e course d'orientation genevoise	SATUS Genève
Sa		22.	5.	10e course d'orientation jurassienne	J + S Jura
Sa/Di	29.—	30.	5.	Relais jurassiens de Pentecôte	OLG Berne
Di		13.	6.	* 7e course d'orientation du Val-de-Travers	ASSO Val-de-Travers
Sa		4.	9.	4me journée vaudoise d'orientation	F. Bucher, Lausanne
Sa		18.	9.	Journée neuchâteloise d'orientation	ANCO, Les Caballeros
Sa		25.	9.	3e course d'orientation d'Ajoie	Groupe sportif Asuel
Di		26.	9.	* 15e championnat neuchâtelois individuel	ANCO Neuchâtel
Sa		2.	10.	5e course d'orientation du Vieux-Mazel	Eclaireurs Vieux-Mazel, Vevey
Sa		16.	10.	6e course d'orientation de nuit des Guépards	Ø Groupe d'orientation Les Guépards Neuchâtel
Di		17.	10.	27e course d'orientation cantonale fribourgeoise	EPGS Fribourg
Sa		30.	10.	* 13e course d'orientation fribourgeoise de nuit	Ø C. A. Rosé
Sa		7.	11.	5e course d'orientation populaire d'Asuel	Groupe sportif Asuel

\* Courses A avec points pour le classement national.

Ø Ces courses comptent pour le 1er championnat romand de nuit 1971 (catégorie individuel, élite, junior, cadet). Le règlement paraîtra avec l'annonce de la course d'orientation de nuit des Montagnes.

Renseignements: Jean-Francis Mathez, 2063 Fenin (NE), téléphone: (038) 36 13 49.

A conserver